

**Kulturní centrum Golf Semily, příspěvková organizace**

se sídlem Vejvarovo nábřeží 199, 513 01 Semily  
IČO: 00371394  
DIČ: CZ 00371394  
zapsaná: Pr 1290 vedená u Krajského soudu v Hradci Králové  
plátce DPH: ne  
bankovní spojení: KB Semily  
číslo účtu: č. ú.: xxxxxxxxxxxxxxxx  
zastoupená: ředitelem Ing. Martinem Bráblem, DiS  
(dále jen „pořadatel“)

a

**Divadlo Verze s.r.o.**

se sídlem Chodská 1131/21, Vinohrady, 120 00 - Praha 2  
IČO: 06653383  
DIČ: CZ06653383  
zapsaná: v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze  
oddíl C, vložka 286330  
plátce DPH: ano  
zastoupená paní xxxxxxxxxxxxxxxx, v.z. společnosti Anditis s.r.o. na základě plné moci (dále jen „agentura“)

uzavírají t u t o

**SMLOUVU**  
o spolupráci při pořádání divadelního představení

**článek 1**  
Úvodní ustanovení

1.1 Agentura prohlašuje, že je výkonnými umělci – herci účinkujícími v divadelním představení s názvem „Úča musí pryč!“ (společně dále jen „herci“) – zmocněna k jednání o podmínkách této smlouvy v celém rozsahu, k podpisu této smlouvy a k přijetí ceny sjednané touto smlouvou. Agentura dále prohlašuje, že je na základě licenční smlouvy uzavřené se společností Aura- Pont s.r.o. držitelem práv autorů k autorskému dílu – divadelní hře s názvem „Úča musí pryč!“ (dále jen „divadelní hra“) – k jeho užití při veřejnému divadelnímu provozování.

1.2 Pořadatel prohlašuje, že je pořadatelem kulturní akce, v rámci které bude veřejně provozována divadelní hra v rámci divadelního představení (dále jen „divadelní představení“).

**článek 2**  
Předmět smlouvy

2.1 Předmětem této smlouvy je závazek agentury zajistit program divadelního představení – vytvoření uměleckého výkonu herci divadelního představení a zajistit související činnosti specifikované v této smlouvě.

2.2 Předmětem této smlouvy je dále poskytnutí licence k užití divadelní hry a uměleckého výkonu vytvořeného herci při divadelním představení agenturou pořadatel, v rozsahu, způsobem a za podmínek sjednaných touto smlouvou.

2.3 Předmětem této smlouvy je dále závazek pořadatele uspořádat divadelní představení a splnit povinnosti s tím související specifikované v této smlouvě.

2.4 Předmětem této smlouvy je dále závazek pořadatele řádně poskytnuté plnění od agentury převzít a zaplatit agentuře cenu za poskytnuté plnění.

**článek 3**  
Specifikace divadelního představení

Autor: Lutz Hübner  
Překlad: Michal Kotrouš  
Režie: Thomas Zielinski  
Název divadla: Divadlo Verze  
Místo konání: KC Golf Semily - Vejvarovo nábřeží 199, 513 01 Semily  
Termín konání: 20.4.2018  
Čas konání: 19.00 hod.  
Místní předprodej adresa v kanceláři KC Golf, v Turistickém informačním centru Semily, pokladna kina Jitřenka a online [www.kcgolf.cz](http://www.kcgolf.cz)  
Kontaktní osoba/telefon/email: Jitka Bažantová email: xxxxxxxxxxxxxxxx, tel.: xxxxxxxxxxxxxxxx

Trvání: 90 minut bez přestávky

Herecké obsazení: Igor Chmela, Jana Janěková ml., Linda Rybová, David Prachař, Kateřina Winterová, Petra Špalková.

**článek 4**  
Cena, splatnost

4.1 Za zajištění programu divadelního představení, za zajištění souvisejících činností a za poskytnutí licence v rozsahu sjednaném touto smlouvou zaplatí pořadatel agentuře jednorázovou paušální cenu ve výši 65.000,- Kč (slovy šedesátpět tisíc korun českých) bez DPH.

4.2 Pořadatel uhradí po podpisu této smlouvy zálohu na platbu ceny ve výši 100 % ceny včetně DPH v zákonné sazbě na základě zálohové faktury vystavené agenturou. Záloha musí být připsána na účet agentury nejpozději 5 dnů před sjednaným termínem konání divadelního představení. Doplatková faktura bude pořadatelem uhrazena den po odehraném představení. Po realizaci divadelního představení předá agentura pořadatelovi vyúčtování (fakturu, daňový doklad), ve kterém bude zohledněna zaplacená záloha.

4.3 Nezaplatí-li pořadatel zálohu na platbu ceny způsobem sjednaným v odst. 4.2 této smlouvy, je agentura oprávněna odstoupit od této smlouvy bez dalšího a požadovat po pořadateli kromě náhrady škody ve výši prokazatelně vynaložených nákladů rovněž smluvní pokutu ve výši 100 % ceny sjednané v odst. 4.1 této smlouvy.

#### článek 5

##### Závazky smluvních stran při pořádání divadelního představení

5.1 Agentura se zavazuje zajistit program divadelního představení, tj. vytvoření uměleckého výkonu herci dle scénáře divadelní hry za podmínek uvedených v čl. 3 této smlouvy.

5.2 Agentura se zavazuje zajistit kostýmní výpravu divadelního představení, scénickou dekoraci divadelního představení a rekvizitní výpravu divadelního představení.

5.3 Agentura se zavazuje zajistit na náklady pořadatele dopravu herců, technického personálu, scénické dekorace a rekvizit do místa konání divadelního představení a zpět. V případě, že se na úhradě uvedených nákladů budou podílet dva nezávislí pořadatelé divadelního představení, uhradí uvedené náklady v alikvotní výši podle jejich vzájemné dohody. Pořadatel se však zavazuje, že uvedené náklady budou uhrazeny v celé výši.

5.4 Agentura se zavazuje zajistit přiměřenou propagaci konání divadelního představení na webových stránkách [www.divadloverze.cz](http://www.divadloverze.cz) provozovaných agenturou v období alespoň 30 dnů před termínem konání divadelního představení.

5.5 Pořadatel se zavazuje zajistit pronájem prostor konání divadelního představení a uhradit veškeré náklady spojené s pronájmem prostor a jejich využíváním pro konání divadelního představení, včetně případných plateb souvisejících s konáním divadelního představení, jako odvody kulturním fondům a místní poplatky.

5.6 Pořadatel se zavazuje zajistit osvětlení a ozvučení divadelního představení v souladu se specifikací obsaženou v příloze č. 1 této smlouvy. Pokud pořadatel nezajistí osvětlení a ozvučení divadelního představení v souladu se závaznými požadavky uvedenými v příloze č. 1 této smlouvy, je agentura oprávněna odstoupit od této smlouvy bez dalšího a požadovat po pořadateli kromě náhrady škody ve výši prokazatelně vynaložených nákladů rovněž smluvní pokutu ve výši 100 % ceny sjednané v odst. 4.1 této smlouvy.

5.7 Pořadatel se zavazuje zajistit na vlastní náklady tisk plakátů na divadelní představení a jejich distribuci jakož i další vhodnou propagaci konání divadelního představení a tisk, distribuci a prodej vstupenek na divadelní představení. Provozovatel se zavazuje uvádět na všech propagačních materiálech, publikacích, internetových stránkách, v programu divadelního představení údaje o autorech divadelní hry – autor divadelní hry Lutz Hübner, autor českého předkladu Michal Kotrouš – a v programu divadelního představení následující údaj: „V České republice práva zastupuje Aura-Pont s.r.o., Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4“. Agentura dodá pořadateli nejpozději 90 dnů před konáním divadelního představení propagační materiály pro účely jejich užití při propagaci divadelního představení (plakát, fotografie) v elektronické podobě, ve formátu jpg minimálně 400 pixelů. Agentura poskytuje touto smlouvou pořadateli nevýhradní licenci k užití předmětů právní ochrany obsažených v agenturou dodaných materiálech výlučně pro účely propagace divadelního představení dle tohoto odstavce smlouvy.

5.8 V případě jednodenního zájezdu pořadatel nezajišťuje ubytování, pokud je výjezd do 170 km. S vyšším počtem kilometrů se jedná o domluvu.

5.9 Pořadatel uhradí náklady na zajištění dopravy dle odst. 5.3 této smlouvy, a to přímo smluvnímu dopravci agentury:

Petr Dvořáček, U dráhy 313, Chýně, 253 01

IČO: 453 43314

DIČ: xxxxxxxxxxxx

Plátce DPH

Číslo účtu: xxxxxxxxxxxx

email: xxxxxxxxxxxx

mobil: xxxxxxxxxxxx

částku 14 Kč/km dodávka s herci a

Martin Svoboda Autodoprava, Kašeho 245/2 19600 Praha 9

IČO: 87759209

Plátce DPH: ne

Číslo účtu xxxxxxxxxxxx

email: xxxxxxxxxxxx

mobil: xxxxxxxx

částku 15 Kč/km dodávka s dekorací.

V případě, že se na úhradě uvedených nákladů budou podílet dva nezávislí pořadatelé divadelního představení, uhradí uvedené náklady v alikvotní výši podle jejich vzájemné dohody. Pořadatel se však zavazuje, že uvedené náklady budou uhrazeny v celé výši.

5.10 Bude-li v rámci divadelního představení užita hudba, ke které je třeba vypořádat práva autorů hudby a případně rovněž práva ke zvukovému záznamu, dodá agentura pořadateli bezodkladně po podpisu této smlouvy hudební sestavu obsahující všechny údaje potřebné pro vypořádání uvedených práv. V takovém případě se pořadatel zavazuje uzavřít před konáním divadelního představení smlouvu s kolektivním správcem DILIA, případně rovněž INTERGRAM, a vypořádat honorářové nároky nositelů práv zastupovaných DILIA a případně rovněž INTERGRAM za užití hudebních děl při divadelním představení a splnit i ostatní povinnosti z uvedených smluv (např. zaslat hlášení o užití hudebních děl).

5.11 Pořadatel se zavazuje zajistit hladký a bezpečný průběh divadelního představení a veškeré služby potřebné pro řádné konání divadelního představení (provoz šatny, uvaděček, možnost nákupu občerstvení pro diváky apod.). Pořadatel bude dbát na nerušený průběh divadelního představení a v případě, že někteří z návštěvníků divadelního představení budou narušovat divadelní představení, zajistí jejich vyvedení z místa konání divadelního představení. Pořadatel zamezí v průběhu divadelního představení a po jeho skončení vstupu nepovolaných osob na jeviště, do zákulisí a šaten.

5.12 Pořadatel odpovídá hercům a technickému personálu zajišťovanému agenturou za případné úrazy a majetkové škody vzniklé při jejich účinkování v divadelním představení a v souvislosti s ním, pokud nebyly prokazatelně zaviněny osobami, které utrpěly škodu.

5.13 Pořadatel se zavazuje, že divadelní představení ani jeho část nebudou žádným technologickým způsobem šířeny mimo prostory sjednané touto smlouvou k provozování divadelního představení. Pořadatel se zavazuje, že nebude pořízen zvukový, obrazový nebo zvukově obrazový záznam divadelního představení, přímý přenos divadelního představení ani jakékoli obrazové snímky herců při jejich účinkování v divadelním představení a v souvislosti s ním. Za porušení tohoto závazku je agentura oprávněna požadovat po pořadateli kromě náhrady škody v plné výši smluvní pokutu ve výši 100.000,- Kč (slovy jednostotísíc korun českých) za každé takové porušení povinností. Případné výjimky z tohoto ujednání budou řešeny dodatkem k této smlouvě.

5.14 Pokud realizaci divadelního představení znemožní nepředvídatelné a neodvratitelné události ležící mimo smluvní strany majících charakter zásahu vyšší moci, které budou řádně doloženy, jsou obě smluvní strany oprávněny od této smlouvy odstoupit bez nároku na odškodnění. Obě smluvní strany se zavazují k vzájemné informační povinnosti, a to bez zbytečného odkladu. Nepříznivé počasí, malý zájem o vstupenky či špatná organizace divadelního představení nejsou důvodem k odstoupení od smlouvy ze strany pořadatele.

5.15 Agentura je oprávněna od této smlouvy odstoupit ve zvláště odůvodněných případech (např. onemocnění či úraz, závažné rodinné důvody apod.) týkajících se herců, pokud se jí ani s vynaložením veškerého úsilí, které po ní lze spravedlivě požadovat, nepodaří zajistit alternaci příslušné role/příslušných rolí v odpovídající kvalitě. V těchto případech nemá žádná ze smluvních stran právo na náhradu škody. Důvody odstoupení však musí být pořadateli sděleny bezodkladně poté, co nastanou. Agentura je v takovém případě povinna vrátit pořadateli zálohu na platbu ceny zaplacenou pořadatelem v souladu s odst. 4.2 této smlouvy, a to do 7 (sedmi) dnů poté, kdy důvody opravňující k odstoupení od smlouvy nastanou.

5.16 Pokud agentura nezajistí plnění sjednané touto smlouvou z důvodů na straně agentury, je pořadatel oprávněn od této smlouvy odstoupit a agentura je povinna vrátit pořadateli zálohu na platbu ceny zaplacenou pořadatelem v souladu s odst. 4.2 této smlouvy, a to bezodkladně poté, kdy jí budou důvody nemožnosti poskytnout plnění dle této smlouvy známy, a zároveň náhradu škody ve výši prokazatelných nákladů vynaložených pořadatelem při plnění této smlouvy.

5.17 Pokud bude hercům znemožněno vytvoření uměleckého výkonu v divadelním představení z důvodů na straně pořadatele, má agentura vůči pořadateli vedle práva na náhradu škody v celé výši právo na smluvní pokutu ve výši 100 % ceny sjednané v odst. 4.1 této smlouvy

5.18 Smluvní strany ujednaly, že pořadatel je oprávněn konání divadelního představení zrušit a od této smlouvy odstoupit za předpokladu, že zaplatí agentuře jako storno poplatek odstupné v následující výši:

- odstupné ve výši 25 % ceny dle odst. 4.1 této smlouvy, pokud pořadatel prokazatelně oznámí zrušení agentuře nejpozději 14 dní před plánovaným datem konání divadelního představení;
- odstupné ve výši 50 % ceny dle odst. 4.1 této smlouvy, pokud pořadatel prokazatelně oznámí zrušení agentuře méně než 14 dní, ale alespoň 7 dní před plánovaným datem konání divadelního představení;
- odstupné ve výši 100 % ceny dle odst. 4.1 této smlouvy, pokud pořadatel prokazatelně oznámí zrušení agentuře méně než 7 dní před plánovaným datem konání divadelního představení.

5.19 V ostatním se právo na odstoupení od smlouvy a na náhradu škody řídí příslušnými zákonnými ustanoveními.

5.20 Smluvní strany se zavazují zachovávat mlčenlivost o cenových podmínkách této smlouvy.

5.21 Kontaktními osobami při plnění této smlouvy jsou:  
za agenturu xxxxxxxxxxxxxx, tel.: xxxxxxxxxxxx, email: xxxxxxxxxxxxxx

## článek 6

### Poskytnutí licence, související ujednání

6.1 Agentura poskytuje touto smlouvou pořadateli licenci k užití divadelní hry a uměleckého výkonu vytvořeného herci, včetně práv ke scénické dekorace a kostýmní výpravě, jejich sdělováním veřejnosti v rámci divadelního představení. Pořadatel není oprávněn poskytnout nabytou licenci zcela ani zčásti třetím osobám.

6.2 S ohledem na podmínky smlouvy o poskytnutí licence k užití divadelní hry v rámci divadelního představení uzavřené mezi agenturou a společností Aura – Pont s.r.o. se pořadatel zavazuje k následujícímu plnění:

6.2.1 Pořadatel se zavazuje zaplatit odměnu ve prospěch autorů divadelní hry vybíranou prostřednictvím společnosti Aura – Pont s.r.o. přímo ve prospěch společnosti Aura – Pont s.r.o., a to podílovou odměnu z hrubé tržby z prodeje vstupenek na divadelní představení v následující výši:

Lutz Hübner	8,8 %
Michal Kötrouš	5 %

Hrubou tržbou se rozumí souhrn cen za prodané vstupenky na divadelní představení, před jakýmkoli odpočty. Odměna již v sobě zahrnuje provizi společnosti Aura – Pont s.r.o., bude k ní však připočtena částka reprezentující DPH v zákonné výši. Pořadatel není oprávněn provozovat divadelní představení neveřejně nebo aniž by vybíral přiměřené vstupné. Při porušení tohoto závazku je pořadatel povinen zaplatit společnosti Aura – Pont s.r.o. pro každého nositele práv smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč (slovy desettisíc korun českých) a zároveň náhradu škody.

Pořadatel předloží společnosti Aura – Pont s.r.o. do 10. dne měsíce následujícího po konání divadelního představení vyúčtování výše podílové odměny obsahující všechny údaje relevantní pro výpočet výše podílové odměny, tj. zejména souhrn cen za prodané vstupenky na divadelní představení, a dále uvedení sálu, ve kterém bylo divadelní představení realizováno, buď přesnou adresou nebo označením scény, a datem konání divadelního představení. V případě prodlení s doručením řádného vyúčtování výše podílové odměny společností Aura – Pont s.r.o. je společnost Aura – Pont s.r.o. oprávněna požadovat po pořadateli smluvní pokutu ve výši 500,- Kč (slovy pětset korun českých) za každý den prodlení, bez ohledu na povinnost k náhradě škody. Na základě pořadatelem zaslání vyúčtování bude společností Aura – Pont s.r.o. vystaven daňový doklad na částku podílové odměny a DPH z účtované částky, kterou je pořadatel povinen zaplatit ve lhůtě splatnosti uvedených v daňovém dokladu, bezhotovostním převodem na účet uvedený v daňovém dokladu. V případě prodlení s úhradou účtované částky vzniká společnosti Aura – Pont s.r.o. právo požadovat po pořadateli smluvní pokutu ve

výši 0,5 % z dlužné částky za každý den prodlení.

6.2.2 Pořadatel je povinen podrobit kdykoli své účetnictví na žádost agentury odborné kontrole osobě pověřené společností Aura – Pont s.r.o. a poskytnout této osobě potřebnou součinnost, zejména předložit všechny relevantní účetní a jiné dokumenty, z nichž lze ověřit správnost výpočtu výše podílové odměny dle odst. 6.2.1 této smlouvy a dodržování podmínek smlouvy uzavřené mezi agenturou a společností Aura – Pont s.r.o. Budou-li při kontrole zjištěny nedostatky ve výpočtu výše podílové odměny a/nebo porušení smlouvy uzavřené mezi agenturou a společností Aura – Pont s.r.o. v důsledku porušení této smlouvy pořadatelem, nese pořadatel náklady této kontroly.

6.2.3 Pořadatel poskytne bezplatně společnosti Aura – Pont s.r.o. na základě její žádosti pro každého z nositelů práv k divadelní hře po dvou vstupenkách a dále dvě vstupenky pro společnost Aura – Pont s.r.o. a dvě vstupenky pro agenturu. Na žádost společnosti Aura – Pont s.r.o. pořadatel, pokud bude divadelní představení vyprodáno, pro účely plnění smlouvy mezi agenturou a společností Aura – Pont s.r.o. zajistí alespoň jedno místo na divadelní představení (přístavek apod.).

#### článek 7 Závěrečná ustanovení

7.1 V záležitostech touto smlouvou neupravených se vztahy ze smlouvy vzniklé řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a zákonem č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů.

7.2 Veškeré změny a dodatky této smlouvy mohou být učiněny pouze písemně, po vzájemné dohodě obou smluvních stran.

7.3 Nedílnou součástí této smlouvy jsou nebo se stanou tyto přílohy:

příloha č. 1 – technické podmínky

příloha č. 2 – kontakty na druhého nezávislého pořadatele divadelního představení uvedeného v odst. 5.3, 5.8 a 5.9 této smlouvy.

příloha č. 3 – hlášení OSA

7.4 Tato smlouva nabývá platnosti jejím podpisem druhou smluvní stranou v pořadí. Vyhotovuje se ve dvou exemplářích s platností originálu, po jednom pro každou smluvní stranu.

V Semilech dne 3.4.2018

V Praze dne

.....  
**Kulturní centrum Golf Semily, příspěvková org**

.....  
**Divadlo Verze s.r.o.**

Příloha č. 1

#### Technické podmínky

Minimální rozměr jeviště: 4H x 6Š

#### Osvětlení:

10x FHR 1000watt

2x FHR 2000watt (pokud možno), jinak 4x FHR 500watt

Stmivače

#### Ozvučení:

2x reproduktor (portal)

1x zdroj hudby (PC, minidisk, CD)

Technik:	xxxxxxxxxx	xxxxxxxxxx
Zvukař:	xxxxxxxxxx	xxxxxxxxxx
	xxxxxxxxxx	xxxxxxxxxx
	xxxxxxxxxx	xxxxxxxxxx

Příjezd techniky: 2 hodiny před začátkem představení.

Příjezd herců: 1 hodinu před začátkem představení.

Příloha č. 3

Hlášení OSA

Práva na použitou hudbu má agentura vypořádána s autorem hudby Igorem Chmelou na základě smlouvy z 1.9.2014.